



MAGYAR ORSZÁGGYŰLÉS

EU 2011.hu

Tisztelt Elnök Asszony/Úr!

2011 első félévében Magyarország tölti be az Európai Unió Tanácsának soros elnöki tisztségét. Az európai uniós gyakorlatnak megfelelően az elnökséget adó ország parlamentje megrendezi a nemzeti parlamentek együttműködésének jegyében már hagyományá vált bizottsági elnöki konferenciákat.

Engedje meg, hogy a Magyar Országgyűlés Önkormányzati és területfejlesztési bizottság, valamint a Fenntartható fejlődés bizottsága elnökeiként tisztelettel meghívjuk Önt a két bizottság által közösen szervezett bizottsági elnöki találkozóra, melyre **2011. március 3-4-én** kerül sor Budapesten, az Európai Unió Tanácsának magyar soros elnökségével összefüggő parlamenti rendezvények egyikeként.

A találkozó helyszíne a Parlament Felsőházi terme lesz. Az elnökségi találkozó előestéjén, március 3-án vacsorával egybekötött kulturális programra kerül sor.

Levelünk mellékleteként megküldjük a találkozó előzetes programtervezetét, valamint a találkozóval kapcsolatos általános tudnivalókat.

A találkozóra online is lehet regisztrálni az Országgyűlés EU-elnökségi honlapján a <http://www.parlament-eu2011.hu> oldalon a **regisustdev.chairs** felhasználónév, valamint a **budapestmeeting** jelszó használatával.

Reméljük, hogy találkozáson személyesen is üdvözölhetjük.

Budapest, 2010. december 21.

Tisztelettel,

Dr. Kovács Zoltán

Elnök, Önkormányzati és területfejlesztési bizottság

Jávor Benedek

Elnök, Fenntartható fejlődés bizottsága



COURTESY TRANSLATION

Budapest, 21 December 2010

Dear Mr/Ms Chairperson,

Hungary will hold the rotating Presidency of the Council of the European Union in the first half of 2011. In line with the practice within the European Union and with a view to the cooperation among national parliaments, the Hungarian National Assembly will organize the traditional meetings of parliamentary committee chairpersons. The agendas and topics of these meetings are in line with the general agenda of the European Union as well as with the priorities of the Hungarian Presidency.

Please allow us, Chairmen of the Committees on Regional Development and Sustainable Development of the Hungarian National Assembly **to kindly invite you to the joint meeting organized by our committees on 3-4 March 2011** in Budapest in the parliamentary framework related to the Hungarian Presidency of the Council of the European Union.

The venue of the meeting will be the Upper Hall of the National Assembly. We kindly invite you to dinner along with a cultural event on the evening of 3 March.

Please find attached the preliminary draft programme of the meeting, and the general information document.

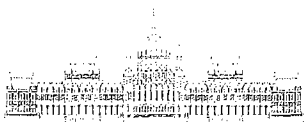
You can register online for the meeting on the EU Presidency website of the National Assembly, <http://www.parliament-eu2011.eu>, by using the username **regisustdev.chairs** and the password **budapestmeeting**.

We are looking forward to welcoming you in Budapest!

Sincerely yours,

Zoltán Kovács
Chairman
Committee on Regional Development

Benedek Jávor
Chairman
Committee on Sustainable Development



TRADUCTION DE COURTOISIE

Budapest, le 21 décembre 2010

Cher Collègue,

La Hongrie tiendra la présidence du Conseil de l'Union européenne au premier semestre de 2011. Conformément à la pratique au sein de l'Union européenne et en vue de la coopération entre les parlements nationaux, l'Assemblée nationale hongroise organisera les réunions traditionnelles des présidents de commissions parlementaires.

En tant que présidents de la Commission pour les collectivités locales et développement régional et de la Commission pour le développement durable, nous avons le plaisir de vous inviter à participer à la Rencontre des Présidents des deux commissions qui aura lieu **les 03-04 mars 2011** à Budapest, dans le cadre des activités parlementaires marquant la présidence hongroise du Conseil de l'Union européenne.

La Conférence se tiendra dans la Salle de l'ancienne Chambre Haute du Parlement Hongrois, précédée par un dîner et un programme culturel le 03 mars.

Vous trouverez ci-joint le projet de programme et la fiche d'informations générales.

Veuillez noter que l'inscription à la conférence peut également se faire sur le site <http://www.parlament-eu2011.hu>, nom de l'utilisateur: **regisustdev.chairs**, mot de passe: **budapestmeeting**.

Nous vous en remercions dès à présent et vous prions d'agréer, Madame la Présidente, Monsieur le Président, l'expression de notre considération la plus distinguée.

Zoltán Kovács

Président
Commission pour
les Collectivités Locales et
Développement Régional

Benedek Jávor

Président
Commission pour
le Développement Durable